

32001R0214

L 37/100

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

7.2.2001

## IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 214/2001

tat-12 ta' Jannar 2001

## li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 rigward interventi fis-suq tat-trab tal-halib xkumat

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib<sup>(1)</sup>, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1040/2000<sup>(2)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 10 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1255/1999 issostitwixxa r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 804/68<sup>(3)</sup> u wkoll, *inter alia*, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 777/87<sup>(4)</sup> li jittratta dwar l-arranġamenti ta' xiri għal hażna ta' butir u trab tal-halib xkumat. Minhabba dawk l-arranġamenti godda u fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba, ir-regoli dettaljati li jirregolaw l-intervent fis-suq tat-trab tal-halib xkumat għandhom ikunu emendati. Biex ikun hemm ċarezza, għalhekk, il-kitba mill-ġdid tar-regolamenti speċifiċi li qabel kienu jirregolaw l-aspetti diversi ta' interventi, jiġifieri r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2213/76 ta' l-10 ta' Settembru 1976 dwar il-bejgħ tat-trab tal-halib xkumat minn hażna pubblika<sup>(5)</sup>, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2080/96<sup>(6)</sup>, (KEE) Nru 1362/87 tat-18 ta' Mejju 1987 li jippreskrivi regolamenti dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 777/87 dwar ix-xiri għal hażna u l-ghoti ta' għajnunha għall-hażna privata ta' trab tal-halib xkumat<sup>(7)</sup>, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 569/96<sup>(8)</sup>, (KEE) Nru 1158/91 tat-3 ta' Mejju 1991 dwar ix-xiri għal hażna bl-offerti tat-trab tal-halib xkumat lill-aġenziji ta' intervent<sup>(9)</sup>, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 124/1999<sup>(10)</sup>, u (KE) Nru 322/96 tat-22 ta' Frar 1996 li jippreskrivi regoli dettaljati ta' applikazzjoni għall-hażna pubblika tat-trab tal-halib xkumat<sup>(11)</sup>, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 419/98<sup>(12)</sup>, għandhom ikunu implimentati u d-disposizzjonijiet tagħhom għandhom jingabru flimkien f'regolament wiehed.
- (2) L-aġenziji ta' intervent jistgħu jixtru biss dak it-trab tal-halib xkumat għal hażna li jikkonforma mal-htigijiet preskritti fl-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 kif ukoll mal-kondizzjonijiet ta' kwalità u preżentazzjoni, li jehtieġu jkunu definiti. Il-metodi ta'

analizi u r-regoli dettaljati li jirregolaw il-kwalità tal-kontroll għandhom ikunu speċifikati wkoll u, jekk is-sitwazzjoni hekk tirrikjedi, għandha ssir disposizzjoni għal kontrolli dwar radjoattività fit-trab tal-halib xkumat, li l-livelli massimi tiegħu jehtieġ li jkunu stabbiliti, fejn ikun il-każ, mill-ligijiet tal-Komunità.

- (3) Biex ikun żgurat li l-arranġamenti ta' intervent jaħdmu sew, jehtieġ li jkunu speċifikati l-kondizzjonijiet għall-approvazzjoni ta' l-imprizi ta' manifattura u għall-verifika ta' konformità magħhom. Biex ikun żgurat li l-arranġamenti huma effettivi, għandha ssir disposizzjoni biex tittiehed azzjoni jekk dawn il-kondizzjonijiet ma jitharsux. Peress li t-trab tal-halib xkumat jista' jinx tara għal hażna minn aġenzija ta' intervent li tappartjeni għal Stat Membru iehor għajr dak li fit-territorju tiegħu kien prodott, l-aġenzija ta' intervent li tagħmel ix-xiri għal hażna għandha tkun kapaċi tivverifika li l-kondizzjonijiet dwar il-kwalità u l-preżentazzjoni jkunu mharsa f'dawn il-kazi.
- (4) In-nuqqas ta' tharis ta' dawn il-kondizzjonijiet m'għandux ikun ta' piż fuq il-*budget* tal-Komunità; it-trab tal-halib xkumat li ma jikkonformax għandu għalhekk jittiehed lura mill-operatur, li għandu jagħmel tajjeb għall-ispejjeż tal-hażna li thallsu.
- (5) Il-kwantità minima offerta għall-bejgħ għandha tkun speċifikata. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati minn garanzija, sabiex ikun żgurat li l-offerta tinzamm u li t-trab tal-halib xkumat jitwassal fil-limiti ta' żmien li għandhom ikunu stabbiliti.
- (6) Skond l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999, l-aġenziji ta' intervent jistgħu jixtru għal hażna biss it-trab tal-halib xkumat li fih kontenut minimu ta' proteina. Barra minn hekk, il-prezz tax-xiri għal hażna jista' jvarja skond il-kontenut ta' proteina. Il-metodu biex ikun ikkalkolat il-prezz tax-xiri għal hażna għandu jkun definit.
- (7) L-obbligi ta' l-Istati Membri għandhom ikunu speċifikati bl-għan ta' amministrazzjoni korretta ta' hażniet f'magazinagg, billi tkun stabbilita distanza massima għall-post tal-hażna u l-ispejjeż li għandhom jithallsu meta dik id-distanza tinqabeż, u jehtieġu, partikolarment, li l-hażniet ikunu aċċessibbli, li l-lottijiet ikunu identifikati u li t-trab tal-halib xkumat mahzun ikun assigurat kontra riskji. Sabiex tkun żgurata uniformità fil-frekwenza u l-livell ta' kontrolli, jehtieġ li tkun speċifikata n-natura u n-numru ta' spezzjonijiet tal-postijiet tal-hażna li għandhom jitwettqu mill-aworitajiet nazzjonali. Peress li l-aġenziji ta' intervent huma marbuta b' kuntratti eżistenti għall-perjodu kurrenti ta' hażna, għandha ssir disposizzjoni fejn il-htigijiet il-godda li għandhom jitharsu fil-postijiet tal-hażna dwar id-dhul u l-hruġ mill-hażna jkunu japplikaw biss għall-kwantitajiet tat-trab tal-halib xkumat mixtri għall-intervent mill-1 ta' Settembru 2000.

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.1999, p. 48.

<sup>(2)</sup> ĠU L 118, tad-19.5.2000, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 148, tat-28.6.1968, p. 13.

<sup>(4)</sup> ĠU L 78, ta' l-20.3.1987, p. 10.

<sup>(5)</sup> ĠU L 249, tal-11.9.1976, p. 6.

<sup>(6)</sup> ĠU L 279, tal-31.10.1996, p. 15.

<sup>(7)</sup> ĠU L 129, tad-19.5.1987, p. 9.

<sup>(8)</sup> ĠU L 80, tat-30.3.1996, p. 48.

<sup>(9)</sup> ĠU L 112, ta' l-4.5.1991, p. 65.

<sup>(10)</sup> ĠU L 16, tal-21.1.1999, p. 19.

<sup>(11)</sup> ĠU L 45, tat-23.2.1996, p. 5.

<sup>(12)</sup> ĠU L 52, tal-21.2.1998, p. 20.

(8) Skond l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999, ix-xiri għal hażna ta' trab tal-halib xkumat jista' jkun sospiz hekk kif il-kwantitajiet offerti għal intervent fil-perjodu mill-1 ta' Marzu sa 31 t'Awissu kull sena jaqbzu 109000 tunnelli metriċi. Meta jiġri dan, xiri għal hażna jista' jsir b'sejha permanenti għal offerti, li għalihom iridu jiġu preskritti regoli dettaljati. Il-komponenti ta' l-offerta, partikolarment il-kwantità minima, il-limiti ta' żmien għas-sottomissjoni u l-prezz massimu tax-xiri għal hażna għandhom ikunu definiti. Biex tiġi żgurata konformità mal-htigijiet rigward il-kwalità u l-preżentazzjoni tat-trab tal-halib xkumat fiż-żmien ta' l-offerta u wara d-dhul għall-hażna, dawk li jiftgħu l-offerti huma meħtieġa jagħtu garanzija bil-miktub għal dan l-iskop, flimkien ma' l-offerta tagħhom. Garanzija għandha wkoll takkumpanja l-offerta, sabiex ikun żgurat li l-offerta tinzamm sa wara d-data ta' l-egħluq għat-tfiġh ta' l-offerti u li t-trab tal-halib xkumat jitwassal f'ċerti limiti ta' żmien li għandhom ikunu stabbiliti. Barra minn hekk, il-metodu użat biex ikun ikkalkolat il-prezz tax-xiri għal hażna bir-riferenza għall-kontenut ta' proteini tat-trab tal-halib xkumat mixtri għal hażna għandu jkun definit.

(9) L-amministrazzjoni korretta ta' l-istokk ta' intervent teħtieġ li t-trab tal-halib xkumat jerġa' jinbiegħ hekk kif postijiet tal-bejgħ ikunu disponibbli. Biex ikun żgurat aċċess indaqs għat-trab tal-halib xkumat għall-bejgħ, il-partijiet kollha interessati jridu jkunu jistgħu jixtru. Sabiex ma jkunx distabilizzat is-suq, il-prezz tal-bejgħ għandu jkun iffissat skond il-qagħda tas-suq. Kondizzjonijiet tal-bejgħ, li jirrikjedu depożitu ta' garanzija ta' esekuzzjoni, għandhom jiġu preskritti, partikolarment rigward it-teħid tat-trab tal-halib xkumat u l-limiti ta' żmien għall-pagament. Sabiex tkun monitorjata s-sitwazzjoni dwar hażniet, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-kwantitajiet tat-trab tal-halib xkumat mibjugħa.

(10) L-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 jippreskrivi għajjuna li għandha tingħata għall-hażna privata ta' trab tal-halib xkumat. Biex ikun żgurat li l-arranġamenti jkunu monitorjati sew, għandha ssir disposizzjoni għal kuntratt u għal sett ta' speċifikazzjonijiet rigward il-kondizzjonijiet tal-hażna. Għall-istess raġuni, regoli dettaljati għandhom ukoll jiġu preskritti rigward id-dokumentazzjoni, il-kontijiet u l-frekwenza ta' proċeduri dwar kontrolli u spezzjonijiet, partikolarment rigward il-htigijiet preskritti fl-Artikolu 7(3). Biex ikunu ffaċilitati l-kontrolli dwar il-preżenza ta' prodotti maħżuna skond kuntratti għal hażna privata, għandu jkun hemm disposizzjoni għalihom biex jitnehhew mill-hażna flottijiet sakemm l-Istat Membru ma jawtorizzax it-tnehhija ta' kwantità iżgħar.

(11) Il-miżuri preskritti f'dan ir-Regolament jikkonformaw ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-Halib u Prodotti tal-Halib,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

**L-GHAN**

*Artikolu 1*

Dan ir-Regolament jippreskrivi r-regoli dettaljati għal intervent fis-suq tat-trab tal-halib xkumat kif previst fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999, rigward:

- (a) xiri għal hażna bil-prezz ta' l-intervent;
- (b) xiri għal hażna skond sejha permanenti għal offerti;
- (ċ) il-bejgħ bi prezz fiss ta' trab tal-halib xkumat minn hażna pubblika;
- (d) l-ghoti ta' għajjuna għall-hażna fil-privat.

KAPITOLU II

**IL-HAŻNA PUBBLIKA**

Sezzjoni 1

**Il-kondizzjonijiet dwar xiri għal hażna**

*Artikolu 2*

1. L-aġenziji ta' intervent għandhom jixtru għal hażna t-trab tal-halib xkumat biss li huwa konformi ma' l-ewwel u t-tieni subparagrafi ta' l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 u l-paragrafi 2 sa 7 ta' dan l-Artikolu u li huwa offrut għal intervent fil-perjodu mill-1 ta' Marzu sal-31 t'Awissu.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jeżaminaw il-kwalità tat-trab tal-halib xkumat billi jużaw il-metodi analitiċi previsti fl-Anness I fuq il-bażi ta' kampjuni meħuda skond ir-regoli previsti fl-Anness III. Il-kontrolli jridu jstabbilixxu li t-trab tal-halib xkumat ma jkunx fih prodotti oħra, partikolarment xorrox tal-butir jew xorrox, kif definit fl-Anness I.

Madankollu, jekk il-Kummissjoni taqbel, Stati Membri jistgħu jagħmlu sistema li biha jikkontrollaw lilhom nnifishom taht is-sorveljanza tagħhom stess għal ċerti htigijiet ta' kwalità u ċerti operazzjonijiet approvati.

3. Il-livelli ta' radjoattività fit-trab tal-halib xkumat ma jistgħux jaqbzu l-livelli massimi permessi, fejn ikun il-każ, skond ir-regoli tal-Komunità.

Il-livell ta' kontaminazzjoni radjoattiva tal-prodott għandha tkun monitorjata jekk is-sitwazzjoni hekk titlob u matul il-perjodu meħtieġ biss. Fejn hemm bżonn, iż-żmien u l-iskop tal-kontrolli għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 42 tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999.

4. It-trab tal-halib xkumat irid ikun manifatturat matul it-tletin ġurnata ta' qabel il-jum meta l-aġenzija ta' intervent tkun irċeviet l-offerta biex tbiegħ. Jekk it-trab tal-halib xkumat ikun mażzun f'silos, irid ikun manifatturat matul l-erba' ġimgħat qabel dik il-ġimgħa li matulha l-offerta kienet riċevuta.

5. Il-kwantità minima offerta għal bejgħ għandha tkun 20 tunnellata metrika. L-Istati Membri jistgħu jehtiegu li t-trab tal-halib xkumat ikun offert f'tunnellati metriċi shaħ biss.

6. It-trab tal-halib xkumat għandu jitpoġġa f'boroż b'toqol nett ta' 25 kg skond il-htigijiet preskritti fl-Anness II u juru d-dettalji li ġejjin, f'kodiċi fejn ikun approprijat:

- (a) in-numru ta' approvazzjoni li jidentifika l-fabbrika u l-Istat Membru tal-manifattura;
- (b) id-data jew, fejn ikun il-każ, il-ġimgħa tal-manifattura;
- (ċ) in-numru tal-lott manifatturat;
- (d) id-deskrizzjoni "trab tal-halib xkumat għal bexx".

7. It-trab tal-halib xkumat għandu jitwassal fuq paletti addattati għal hażna fit-tul:

Jekk it-twassil isir fuq paletti li jistgħu jintremew, il-prezz tax-xiri tat-trab tal-halib xkumat għal hażna irid ikopri x-xiri tal-paletta.

Jekk il-konsenja ssir fuq paletti EUR jew fuq paletti ta' kwalità simili, għandhom ikunu ritornati lura lill-bejgiegħ jew mibdula ma' paletti ekwivalenti mhux aktar tard minn meta jitnehhew mill-hażna.

### Artikolu 3

1. Imprizi kif imsemmijin fl-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1255/95 ikunu approvati biss jekk ikunu:

- (a) approvati skond l-Artikolu 10 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/46/KEE<sup>(1)</sup>, u għandhom it-tagħmir tekniku approprijat;
- (b) jintrabtu li jzommu reġistri permanenti fil-forma stabbilita mill-aġenzij kompetenti ta' kull Stat Membru, li jelenkaw l-origini tal-materja prima, il-kwantitajiet ta' trab tal-halib xkumat, xorrox tal-butir jew xorrox miksuba u l-preparazzjoni għas-suq, identifikazzjoni u d-data tal-hruġ ta' kull lott ta' trab tal-halib xkumat, xorrox tal-butir u xorrox;
- (ċ) jiftiehm li jibagħtu l-produzzjoni tagħhom tat-trab tal-halib xkumat li jista' jkun offert għal intervent għal spezzjoni uffiċjali speċifika;
- (d) jintrabtu li jinformaw il-korp responsabbli mill-ispezzjoni, mill-inqas jumejn tax-xogħol bil-quddiem, mill-intenzjoni tagħhom li jimmanifatturaw it-trab tal-halib xkumat għal intervent pubbliku; madankollu, l-Istat Membru jista' jistabbilixxi perjodu ta' żmien iqsar.

<sup>(1)</sup> ĠU L 268, ta' l-14.9.1992, p. 1.

2. Biex jiżguraw konformità ma' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetent għandhom iwettqu spezzjonijiet mingħajr avviż fuq il-post, fuq il-baži ta' l-iskeda ta' produzzjoni tat-trab tal-halib xkumat għall-intervent ta' l-imprizi konċernati.

Għandhom iwettqu mill-anqas:

- (a) spezzjoni waħda kull 28 jum ta' manifattura għal intervent, b'mill-anqas spezzjoni waħda kull sitt xhur, biex teżamina r-reġistri msemmija fil-paragrafu 1(b);
- (b) spezzjoni waħda kull sitt xhur, biex jiverifikaw konformità mal-htigijiet l-oħra għall-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

3. L-approvazzjoni għandha tiġi rtirata jekk il-htigijiet ta' qabel preskritti fil-paragrafu 1(a) ma jkunux imħarsa aktar. L-approvazzjoni tista' tingħata lura wara mhux anqas minn sitt xhur, fuq talba ta' l-impriza kkonċernata, wara li ssir spezzjoni bir-reqqa.

Meta impriza tinstab li ma ħarsitx waħda mir-rabtiet tagħha kif imsemmija fil-paragrafu 1(b), (ċ) u (d), hlief f'każi ta' *force majeure*, l-approvazzjoni tkun sospiza għal perjodu ta' bejn 1 u 12-il xahar, skond kemm tkun serja l-irregolarità.

Stat Membru m'għandux jimponi l-imsemmija sospensjoni fejn isib li l-irregolarità ma saritx apposta jew bhala riżultat ta' traskuraġni serja u li hija ta' importanza mill-anqas fit-termini ta' kemm huma effettivi l-kontrolli previsti fil-paragrafu 2.

4. Rapport għandu jithejja dwar l-ispezzjonijiet li jkunu saru skond il-paragrafi 2 u 3 li jispeċifika:

- (a) id-data tal-kontrolli;
- (b) iż-żmien li jkun ha;
- (ċ) l-operazzjonijiet li twettqu.

Ir-rapport irid ikun iffirmit mill-ispettur responsabbli u notifikat lill-impriza.

5. L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bil-miżuri mehuda rigward l-ispezzjonijiet preskritti fil-paragrafi 2 u 3 fi żmien xahar mill-addozzjoni tagħhom.

### Artikolu 4

1. Meta trab tal-halib xkumat ikun offrut għal intervent fi Stat Membru għajr dak li fih kien manifatturat, ix-xiri għal hażna jrid ikun suġġett għal preżentazzjoni, mhux aktar tard minn 45 jum wara l-jum li fiha l-offerta kienet riċevuta, ta' ċertifikat provdut mill-aġenzija kompetenti ta' l-Istat Membru tal-manifattura.

Iċ-ċertifikat irid ikun fih l-informazzjoni msemmija fil-punti (a), (b) u (ċ) ta' l-Artikolu 2(6) u konferma li t-trab tal-halib xkumat kien prodott direttament u esklussivament minn halib xkumat, fis-sens ta' l-Artikolu 7(5) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999, f'impriza approvata fil-Komunità.

2. Meta l-Istat Membru tal-manifattura jkun wettaq il-kontrolli msemmijin fl-Artikolu 2(2), iċ-ċertifikat irid ikun fih ukoll ir-riżultati ta' dawk il-kontrolli u jikkonferma li l-prodott konċernat huwa trab tal-halib xkumat fis-sens ta' l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999. F'dak il-każ, il-boroż imsemmijin fl-Artikolu 2(6) għandhom ikunu ssiġillati b'tabella nnumerata mahruġa mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tal-manifattura. In-numru għandu jitnizzel fuq iċ-ċertifikat imsemmi fil-paragrafu 1.

## Sezzjoni 2

### Il-proċedura għax-xiri għal hażna bil-prezz ta' intervent

#### Artikolu 5

1. L-offerti għandhom jinkludu:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-bejjieġh;
- (b) il-kwantità offerta;
- (ċ) il-post fejn jinzamm it-trab tal-halib xkumat.

2. L-aġenzija ta' intervent għandha tirreġistra d-data meta l-offerta tkun riċevuta, il-kwantitajiet korrispondenti u d-dati ta' manifattura u l-post fejn it-trab tal-halib xkumat ikun mahżun.

Meta x-xiri għal hażna bil-prezz ta' l-intervent ikun sospiż skond l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999, l-ilqugh u r-reġistrazzjoni ta' offerti għandhom jiġu interrotti mill-ġurnata ta' wara dik li fiha ttiehdet id-deċiżjoni tas-sospensjoni.

3. Offerti jkunu validi biss jekk:

- (a) jirrigwardaw kwantità ta' trab tal-halib xkumat li jhares l-htigijiet ta' l-Artikolu 2(5);
- (b) huma akkumpanjati minn garanzija bil-miktub mill-bejjieġh li se jhares l-Artikoli 2(4) u 9;
- (ċ) evidenza tkun provduta li l-bejjieġh iddepożita garanzija ta' 2 EUR għal kull 100 kg fl-Istat Membru li fih intefgħet l-offerta, mhux aktar tard mid-data li fiha tkun waslet l-offerta.

4. Il-garanzija prevista fil-paragrafu 3(b), jekk għall-ewwel tkun mibgħuta lill-aġenzija ta' l-intervent, tkun valida b'tiġdid taċitu għall-offerti ta' wara sakemm tkun kanċellata esplicitament mill-bejjieġh jew mill-aġenzija ta' l-intervent, sakemm:

- (a) l-offerta oriġinali tippreskrivi li l-bejjieġh bi hsiebu juża din id-disposizzjoni;
- (b) l-offerti ta' wara jirreferixxu għal din id-disposizzjoni (b'riferenza għall-"Artikolu 5(4)")u għad-data ta' l-offerta oriġinali.

#### Artikolu 6

Manteniment ta' l-offerta u t-twassil tat-trab tal-halib xkumat fil-post nominat mill-aġenzija ta' l-intervent fil-limitu taż-żmien preskritt fl-Artikolu 7(2) jikkostitwixxi l-htigijiet ewlenin fis-sens ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85 (1).

#### Artikolu 7

1. Wara li tkun eżaminat l-offerta u fi żmien hamest ijiem wara l-ġurnata ta' l-irċevuta, l-aġenzija ta' l-intervent għandha tohroġ ordni ta' konsenja datata u nnumerata li turi:

- (a) il-kwantità tat-trab tal-halib xkumat li għandu jiġi kkonsenjat;
- (b) id-data finali għall-konsenja;
- (ċ) il-post tal-hażna fejn trid tiġi kkonsenjata.

2. It-trab tal-halib xkumat irid jitwassal fi żmien 28 ġurnata mill-ġurnata ta' l-irċevuta ta' l-offerta għall-bejgħ. It-twassil jista' jsir f'hażna konsenji.

3. Il-garanzija msemmija fil-punt (ċ) ta' l-Artikolu 5(3) trid tiġi rilaxxata hekk kif il-kwantità indikata fl-offerta tkun twasslet.

Madankollu, fejn il-kontrolli msemmija fl-Artikolu 2(2) juru li t-trab tal-halib xkumat mhux konformi mal-htigijiet preskritti f'dak l-Artikolu, il-garanzija xorta waħda għandha tkun rilaxxata għall-kwantitajiet li għadhom ma twasslux.

4. It-trab tal-halib xkumat jitqies li jkun ittiehed mill-aġenzija ta' l-intervent fil-ġurnata meta l-kwantità kollha tat-trab tal-halib xkumat kopert mill-offerta jidhol fil-post tal-hażna nominat mill-aġenzija ta' intervent, iżda mhux aktar tard mill-ġurnata wara li tinhareġ l-ordni tal-konsenja.

5. Hlief għall-każi ta' *force majeure*, meta l-bejjieġh jonqos li jikkonsenja fil-limitu ta' żmien preskritt, mhux biss tintilef il-garanzija prevista fil-punt (ċ) ta' l-Artikolu 5(3) fil-proporzjon tal-kwantitajiet mhux ikkonsenjati, iżda x-xiri għal hażna wkoll ikun ikkanċellat għar-rigward tal-kwantitajiet li jibqa'.

#### Artikolu 8

1. L-aġenzija ta' intervent għandha thallas tat-trab tal-halib xkumat li ttiehed bejn il-120 u l-140 ġurnata wara d-data tat-tehid, sakemm jinstab li dan ikun konformi mal-htigijiet preskritti fl-Artikolu 2.

2. Fejn il-kontenut ta' proteina tal-materja xotta bla xaħam, stabbilit bl-użu tal-metodu deskritt fl-Anness I, huwa 35,6 % jew iżjed, il-prezz tax-xiri għal hażna għandu jkun daqs il-prezz ta' l-intervent applikabbli fil-ġurnata meta t-trab tal-halib xkumat kien manifatturat.

Fejn il-kontenut ta' proteina huwa 31,4 % jew iżjed iżda anqas minn 35,6 %, il-prezz tax-xiri għal hażna għandu jkun daqs il-prezz ta' l-intervent bin-nuqqas ta' ammont ikkalkolat kif ġej:

prezz ta' intervent ((0,356 – kontenut ta' proteina) 1,75).

(1) ĠU L 205, tat-3.8.1985, p. 5.

### Artikolu 9

Meta jagħmel l-offerta l-bejjiegh jintrabat, jekk l-ispezzjoni turi li t-trab tal-halib xkumat ma jharisx il-htigijiet preskritti fl-Artikolu 2:

- (a) li jieħu lura l-oġġetti kkonċernati;
- (b) qabel ma jittieħdu lura l-oġġetti, li jhallas l-ispejjeż tal-ħażna tal-kwantitajiet ikkonċernati mid-data meta jittieħdu sad-data tat-tnehhija tagħhom mill-ħażna.

L-ispejjeż tal-ħażna dovuti jkunu stabbiliti fuq il-bażi ta' l-ammonti b'rati xorta għal spejjeż ta' dhul, tnehhija u ħażna, iffissati skond l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1883/78 <sup>(1)</sup>.

### Sezzjoni 3

#### Dhul fil-ħażna u tnehhija.

### Artikolu 10

1. L-imħażen imsemmija fir-raba' subparagrafu ta' l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 għandhom ikunu:

- (a) nexfin, miżmuma fi stat tajjeb u hielsa minn annimali parassiti;
- (b) hielsa minn irwejjah estranji;
- (ċ) jippermettu ventilazzjoni tajba;
- (d) ta' kapacità ta' mill-anqas 1000 tunellata metrika u b'facilitajiet ta' tnehhija li kapaci jakkomodaw it-tnehhija kuljum ta' mill-anqas 3 % tal-kwantità fil-maħzen, b'rata minima ta' 100 tunellata metrika kuljum. Għall-finijiet ta' din il-htieġa, il-kwantitajiet biss tat-trab tal-halib xkumat li nxtara mill-1 ta' Settembru 2000 ikunu kkunsidrati.

Ir-riskji tal-ħażna tat-trab tal-halib xkumat ikunu koperti b'assikurazzjoni f'forma jew ta' obbligu kuntrattwali minn dawk li jaħżnu jew li tkun assigurata għal kollox ir-responsabbiltà min-naha ta' l-aġenzija ta' intervent. L-Istat Membru jista' wkoll jagħmilha ta' l-assikuratur tiegħu stess.

2. L-aġenziji ta' intervent ikunu jeħtieġu li t-trab tal-halib xkumat jitqiegħed u jinżamm maħzun fuq paletti u flottijiet li jintgħarfu faċilment u aċċessibbli malajr.

3. L-awtorità kompetenti responsabbli għall-ispezzjoni għandha tagħmel kontrolli fuq il-preżenza tal-prodotti fil-maħzen kif preskritti fl-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2148/96 <sup>(2)</sup>.

### Artikolu 11

1. L-aġenzija ta' l-intervent tagħżel il-post tal-ħażna disponibbli li jkun l-eqreb lejn il-post fejn it-trab tal-halib xkumat ikun maħzun.

<sup>(1)</sup> ĠU L 216, tal-5.8.1978, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 288, tad-9.11.1996, p. 6.

Madankollu, tista' tagħżel maħzen ieħor li jinsab fid-distanza msemmija fil-paragrafu 2. Tista' tagħżel maħzen li jinsab il-barra minn dik id-distanza, b'kunsiderazzjoni ta' l-ispejjeż tal-ħażna u tat-trasport. F'dak il-każ l-aġenzija ta' l-intervent trid tavża minnufih lill-Kummissjoni bl-għażla tagħha.

2. Id-distanza massima msemmija fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 tkun ta' 350km. Lil hinn minn din id-distanza, l-ispejjeż addizzjonali ta' trasport imħallsa mill-aġenzija ta' l-intervent ikunu ta' 0,05EUR kull tunnellata metrika u kull kilometru.

Madankollu, meta l-aġenzija ta' l-intervent li tixtri t-trab tal-halib xkumat offert għal bejgħ tkun fi Stat Membru barra minn dak li huwa maħzun fit-territorju tiegħu, ma tkunx ikkunsidrata d-distanza bejn il-post tal-ħażna tal-bejjiegh u l-fruntiera ta' l-Istat Membru ta' l-aġenzija ta' l-intervent li tixtri meta tkun kalkolata d-distanza massima msemmija fl-ewwel subparagrafu.

### Artikolu 12

1. Fil-hin tat-tnehhija mill-ħażna, l-aġenzija ta' l-intervent għandha tagħmel it-trab tal-halib xkumat disponibbli fuq il-paletti fil-post tal-hatt fil-maħzen, mgħobbi fuq il-mezzi tat-trasport iżda mhux stivat.

Meta t-trab tal-halib xkumat ikun disponibbli fuq il-paletti EUR jew fuq paletti ta' kwalità komparabbli, ix-xerrej irid jirritorna paletti ekwivalenti lill-aġenzija ta' l-intervent mat-tnehhija mill-ħażna.

2. L-ispejjeż ta' l-istivar u l-ispejjeż tat-tnehhija mill-paletti jithallsu mix-xerrej tat-trab tal-halib xkumat. Dawn l-ispejjeż ikunu ffissati mill-Istat Membru fuq bażi ta' rata xorta u avzati fuq talba lil-partijiet interessati. Il-Kummissjoni trid tkun infurmata b'dan fi żmien xahar wara l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u qabel xi tibdiliet li jsiru aktar tard.

### Sezzjoni 4

#### Regoli speċjali applikabbli għax-xiri għal ħażna bi proċedura tat-tfiġh ta' offerti

### Artikolu 13

Meta l-Kummissjoni tiddeċiedi li t-trab tal-halib xkumat għandu jinxtara b'sejha miftuha permanenti għall-offerti skond l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 u skond il-proċedura taht l-Artikolu 42 tiegħu, l-Artikoli 2, 3, 4, 10, 11 u 12 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw sakemm mhux preskritti mod ieħor f'din is-sezzjoni.

### Artikolu 14

1. Avvizi ta' sejha għall-offerti għandhom ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

2. Il-perjodu għat-tfiġh ta' l-offerti għal kull serje jkun jiskadi f'nofsinhar (hin ta' Brussel), fit-tieni u r-raba' Tlieta tax-xahar, hlief għat-tieni Tlieta t'Awissu. Jekk it-Tlieta tkun festa pubblika, id-data ta' l-egħluq tkun l-aħhar ġurnata tax-xogħol ta' qabel f'nofsinhar (hin ta' Brussel).

## Artikolu 15

1. Il-partijiet interessati jiehdu sehem fil-proċedura tat-tfiġh ta' l-offerti avżati mill-aġenzija ta' l-intervent ta' Stat Membru, jew billi jitfġhu offerta bil-miktub kontra rċevuta jew permezz ta' telekomunikazzjoni bi prova ta' rċevuta.
2. L-offerti għandu jkollhom:
  - (a) l-isem u l-indirizz ta' l-offerent;
  - (b) il-kwantità offerta;
  - (ċ) il-prezz propost għal kull 100 kg ta' trab tal-halib xkumat, li ma jinkludix taxxi nazzjonali, imwassal fuq il-paletti sal-post tat-tagħbija fil-maħżen, fewro sa mhux aktar minn żewġ punti deċimali;
  - (d) il-post fejn ikun maħżun it-trab tal-halib xkumat.
3. L-offerti jkunu validi biss jekk:
  - (a) dawn jirrelataw għal trab tal-halib xkumat manifatturat matul il-21 ġurnata jew, fejn ikun il-każ, it-tliet ġimgħat ta' qabel id-data ta' l-egħluq għat-tfiġh ta' l-offerti kif imsemmi fl-Artikolu 14(2). Meta l-intervall bejn żewġ sejhiet għal offerti jkun itwal minn 21 ġurnata, it-trab tal-halib xkumat seta' kien manifatturat matul dak il-perjodu;
  - (b) jirrigwardaw kwantità ta' trab tal-halib xkumat konformi ma' l-Artikolu 2(5);
  - (ċ) huma akkumpanjati minn garanzija bil-miktub mill-offerent li se jhares il-punt (a) ta' dan il-paragrafu u ta' l-Artikolu 9;
  - (d) tinghata prova li l-offerent iddepożita garanzija ta' EUR 2 għas-sejha għall-offerta kkonċernata, fl-Istat Membru li fih intefgħet l-offerta, qabel id-data ta' l-egħluq għat-tfiġh ta' l-offerti.
4. Il-garanzija prevista fil-punt (ċ) tal-paragrafu 3, jekk inizzjalment mibgħuta lill-aġenzija ta' l-intervent, tkun valida b'tiġdid taċitu għal offerti ta' wara sakemm tkun kancellata esplicitament mill-offerent jew mill-aġenzija ta' l-intervent, sakemm:
  - (a) l-offerta oriġinali tippreskrivi li l-offerent bi hsiebu juża din id-disposizzjoni,
  - (b) offerti ta' wara jirriferrixxu għal din id-disposizzjoni (b'riferenza għall-"Artikolu 15(4)") u għad-data ta' l-offerta oriġinali.
5. L-offerti ma jistgħux ikunu rtirati wara d-data ta' l-egħluq imsemmija fl-Artikolu 14(2) għat-tfiġh ta' l-offerti dwar is-sejha għall-offerti kkonċernata.

## Artikolu 16

Il-manteniment ta' l-offerta wara d-data ta' l-egħluq għat-tfiġh ta' l-offerti u l-konsenja tat-trab tal-halib xkumat fil-maħżen nominat mill-aġenzija ta' l-intervent fil-limitu ta' żmien preskritt fl-Artikolu 19(3) jikkostitwixxu htigijiet ewlenin fis-sens ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85.

## Artikolu 17

1. L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bil-kwantitajiet u l-prezzijiet offerti mill-offerenti, mhux aktar tard mid-9.00 a.m. (hin ta' Brussel) fil-ġurnata wara d-data ta' l-egħluq imsemmija fl-Artikolu 14(2).
2. Skond l-offerti li jkunu waslu għal kull sejha għal offerti, il-Kummissjoni trid tistabbilixxi prezz massimu għax-xiri għal hażna, b'riferenza għall-prezzijiet ta' l-intervent applikabbli, skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 42 tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999.
3. Il-Kummissjoni tista' tiddeciedi li ma tagħmel l-ebda ghotja għal xi serje.

## Artikolu 18

1. Offerti jiġu rifjutati jekk il-prezz offert ikun oghla mill-prezz massimu msemmi fl-Artikolu 17(2) iffissat għas-sejha għall-offerti kkonċernata.
2. Drittijiet u obbligi li jinholqu mis-sejhiet għal offerti ma jkunux trasferibbli.

## Artikolu 19

1. L-aġenzija ta' l-intervent tavża lill-offerenti minnufih bir-riżultat tas-sehem tagħhom fis-sejha għall-offerti.
- Fejn offerti ma jintlaqgħux, il-garanzija msemmija fil-punt (d) ta' l-Artikolu 15(3) tkun rilaxxata minnufih.
2. L-aġenzija ta' l-intervent minnufih għandha tohroġ lill-offerenti b'suċċess ordni ta' konsenja datata u nnumerata li turi:
    - (a) il-kwantità li għandha titwassal;
    - (b) id-data finali għall-konsenja tat-trab tal-halib xkumat;
    - (ċ) il-maħżen fejn trid titwassal.
  3. L-offerenti b'suċċess għandhom iwasslu t-trab tal-halib xkumat mhux aktar tard minn 28 ġurnata wara d-data ta' l-egħluq għat-tfiġh ta' l-offerti. It-twassil jista' jsir f'diversi konsenji.

4. Il-garanzija tkun rilaxxata hekk kif dak li ntlagħatlu l-offerta jwassal il-kwantità indikata fuq l-ordni tal-konsenja fil-limitu ta' żmien preskritt.

5. Hlief f'każi ta' *force majeure*, meta dak li ntlagħatlu l-offerta jonqos li jikkonsenja fil-limitu ta' żmien preskritt, mhux biss il-garanzija prevista fil-punt (d) ta' l-Artikolu 15(3) tintilef fil-proporzjon tal-kwantitajiet mhux imwassla, iżda x-xiri għal hażna wkoll ikun ikkancellat rigward il-kwantitajiet li jibqa'.

### Artikolu 20

1. L-aġenzija ta' l-intervent thallas lil dak li ntlaghatlu l-offerta l-prezz muri fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, bejn il-120 u l-140 ġurnata ta' wara d-data meta t-trab tal-halib xkumat jittiehed, sakemm jinstab li qed ihares l-Artikolu 2(1), (2), (3), (5), (6) u (7) u l-Artikolu 15(3)(a).

2. Fejn il-kontenut ta' proteina tal-materja xotta bla xaham, stabbilit bl-użu tal-metodu deskritt fl-Anness I, huwa 35,6 % jew iżjed, il-prezz tax-xiri għal hażna jkun daqs il-prezz indikat fl-offerta.

Fejn il-kontenut ta' proteina huwa 31,4 % jew iżjed iżda anqas minn 35,6 %, il-prezz tax-xiri għal hażna għandu jkun daqs il-prezz indikat fl-offerta imnaqqas b'ammont ikkalkolat kif ġej:

prezz mitfugh fl-offerta  $((0,356 - \text{kontenut ta' proteina}) 1,75)$ .

3. It-trab tal-halib xkumat jitqies li ttiehed mill-aġenzija ta' l-intervent fil-ġurnata meta l-kwantità kollha tat-trab tal-halib xkumat kopert mill-offerta jidhol fil-maħżen nominat mill-aġenzija ta' l-intervent, iżda mhux qabel il-ġurnata wara li tinhareġ l-ordni tal-konsenja.

### Sezzjoni 5

#### Il-bejgħ

### Artikolu 21

L-aġenziji ta' l-intervent fl-Istati Membri għandhom ibiegħu lil kull parti interessata t-trab tal-halib xkumat li għandhom u li nhażen qabel l-1 ta' Settembru 1997.

### Artikolu 22

1. Trab tal-halib xkumat għandu jinbiegħ kif johroġ mill-maħżen bi prezz daqs il-prezz ta' l-intervent iffissat fl-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 u li japplika fil-ġurnata meta l-kuntratt tal-bejgħ ikun konkluz, bl-addizzjoni ta' EUR 1 għal kull 100 kg.

2. L-applikazzjonijiet għax-xiri jridu juru:

- (a) l-isem u l-indirizz tax-xerrej;
- (b) il-kwantità mixtieqa;
- (ċ) fejn japplika, il-maħżen fejn it-trab tal-halib xkumat ikun maħżun u, jekk mixtieq, maħżen sostitut.

3. L-applikazzjonijiet għax-xiri jkun validi biss jekk:

- (a) jirrigwardaw mill-anqas 10 tunnelli metriċi: madankollu, fejn il-kwantità li jibqa' fil-maħżen tkun anqas minn 10 tunnelli metriċi, il-bejgħ għandu jkun jirrigwarda dik il-kwantità li jkun baqa';

- (b) prova tkun mogħtija li x-xerrej iddepożita garanzija ta' EUR 7 għal kull 100 kg, sabiex ikun żgurat li l-htigijiet ewlenin fis-sens ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85 jitharsu dwar it-teħid tat-trab tal-halib xkumat fil-limitu ta' żmien preskritt fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 24(1) ta' dan ir-Regolament.

### Artikolu 23

1. Għall-ghanijiet ta' bejgħ, l-aġenzija ta' l-intervent għandha tagħti t-trab tal-halib xkumat skond id-data meta tqiegħed fil-hażna, tibda mill-aktar antik tal-kwantità kollha disponibbli jew, kif ikun il-każ, il-kwantità disponibbli fil-maħżen jew imhażen nominati mix-xerrej.

2. Meta aċċettazzjoni ta' applikazzjoni għax-xiri tirriżulta f'bejgħ ta' kwantità aktar mit-trab tal-halib xkumat li għad hemm disponibbli fil-maħżen ikkonċernat, il-kwantità disponibbli biss tingħata lix-xerrej in kwestjoni. Madankollu, l-aġenzija ta' l-intervent tista' tinnomina maħżen oħra biex tagħmel tajjeb għall-kwantità li jkun applikaw għaliha, sakemm ix-xerrej jaqbel.

3. Meta l-aċċettazzjoni ta' żewġ applikazzjonijiet jew aktar għax-xiri tat-trab tal-halib xkumat f'maħżen partikolari twassal għall-bejgħ ta' kwantità aktar minn dik disponibbli, l-ghotja ssir bl-allokkazzjoni tal-kwantità disponibbli fil-proporzjon tal-kwantitajiet li applikaw għalihom. Madankollu, jekk dik l-allokkazzjoni twassal għall-ghoti ta' kwantitajiet ta' anqas minn hames tunnelli metriċi, l-ghotja ssir billi tittella' x-xorti.

4. L-applikazzjonijiet validi kollha tax-xiri li jaslu għand l-aġenzija ta' l-intervent fl-istess ġurnata jitqiesu li waslu fl-istess hin.

5. L-aġenziji ta' l-intervent jagħmlu l-arranġamenti li hemm bżonn biex il-partijiet interessati jeżaminaw kampjuni tat-trab tal-halib xkumat li tpoġġew għal bejgħ a spejjeż tagħhom qabel jikkonkludu l-kuntratt tal-bejgħ.

### Artikolu 24

1. Ix-xerrej għandu jieħu f'idejha it-trab tal-halib xkumat fi żmien xahar mid-data tal-konkluzjoni tal-kuntratt tal-bejgħ.

Il-konsenja tista' ssir flottijiet ta' mhux anqas minn 10 tunnelli metriċi kull waħda. Madankollu, fejn il-kwantità li tibqa' f'maħżen tkun anqas minn 10 tunnelli metriċi, dik il-kwantità li baqa' tista' titwassal.

2. Qabel isir it-twassil ta' kull kwantità ta' trab tal-halib xkumat, ix-xerrej iħallas lill-aġenzija ta' l-intervent il-prezz li jikkorrispondi għall-kwantità li qed titwassal.

3. Hlief f'każi ta' *force majeure*, il-kuntratt tal-bejgħ jiġi terminat għal xi kwantitajiet li x-xerrej ma hax fil-perjodu speċifikat fil-paragrafu 1.

4. Il-garanzija preskritta fil-punt (b) ta' l-Artikolu 22(3) tintilef fir-rigward ta' xi kwantitajiet li għalihom il-kuntratt tal-bejgħ ikun itterminat skond il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu. Għandha tkun rilaxxata mill-ewwel fuq dawk il-kwantitajiet li t-twassil tagħhom isir fil-perjodu preskritt.

5. Fil-każ ta' *force majeure* l-aġenzija ta' l-intervent tiegħu dik l-ażżjoni li tikkunsidra li hemm bżonn wara li tkun ikkunsidrat ċ-ċirkostanzi li jkunu jinqalghu.

### KAPITOLU III

## HAŻNA FIL-PRIVAT

### Sezzjoni 1

#### Kuntratt u kondizzjonijiet tal-ħażna

##### Artikolu 25

Għall-għanijiet ta' dan il-kapitolu:

- (a) "lott ta' ħażna" tfisser kwantità li tizen mill-anqas 10 tunnelli metriċi u ta' kompożizzjoni u kwalità omogenji, li ġejja minn fabrika waħda, li tittiehed għall-ħażna f'maħżen wiehed f'għarnata waħda;
- (b) "għarnata tal-bidu tal-ħażna kuntrattwali" tfisser għarnata wara dik tad-dhul fil-ħażna;
- (c) "l-aħħar għarnata tal-ħażna kuntrattwali" tfisser il-għarnata qabel dik tat-tnehhija mill-ħażna.

##### Artikolu 26

Meta l-Kummissjoni tiddeċiedi li tagħti għajnuna għal ħażna fil-privat ta' trab tal-halib xkumat skond l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999, kuntratti ta' ħażna fil-privat għandhom ikunu konklużi bejn l-aġenzija ta' l-intervent ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun qed jinħażen it-trab tal-halib xkumat u l-persuni naturali jew legali, minn hawn 'il quddiem imsejha "kuntratturi".

##### Artikolu 27

Kuntratti ta' ħażna fil-privat jistgħu jkunu konklużi biss għal trab tal-halib xkumat, kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999, li:

- (a) fih mhux aktar minn 11 % xaham u 5 % ilma u għandu kontenut ta' proteina ta' materja xotta bla xaham ta' mill-anqas 31,4 %;
- (b) kien manifatturat matul it-28 għarnata jew erba' għimghat qabel il-għarnata tal-bidu tal-ħażna kuntrattwali f'impriza approvata skond il-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 3(1) u li taqbel li tibgħat il-produzzjoni tagħha ta' trab tal-halib xkumat sugġetta għal li tkun koperta b' kuntratt ta' ħażna għal spezzjoni uffiċjali speċifika;

- (c) għandu livell ta' radjoattività li ma jeċċedix il-livelli massimi msemmija fl-Artikolu 2(3);
- (d) ikun maħżun f'boroż ta' kontenut nett ta' 25 kg jew f'"boroż kbar" li ma jiżnux aktar minn 1500 kg, li jkollhom l-informazzjoni li ġejja, fejn hemm bżonn f'kodiċi:
  - (i) in-numru ta' approvazzjoni li jidentifika l-fabbrika u l-Istat Membru tal-manifattura,
  - (ii) id-data jew il-gimgha tal-manifattura,
  - (iii) in-numru tal-lott manifatturat,
  - (iv) il-piż nett;
- (e) ma tpoġġiex skond l-arrangamenti msemmija fl-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 565/80 (!); tqegħid ta' wara li jsir skond dawk l-arrangamenti jitqies bħala t-tmiem tal-perjodu tal-ħażna kuntrattwali.

##### Artikolu 28

1. Il-kuntratti għal ħażna għandhom ikunu konklużi bil-miktub għal lott wiehed jew aktar għal ħażna u jkunu jinkludu, partikolarment, disposizzjonijiet dwar:

- (a) il-kwantità ta' trab tal-halib xkumat li għalih ikun japplika l-kuntratt;
- (b) l-ammont ta' għajnuna;
- (c) id-dati dwar l-esekuzzjoni tal-kuntratt, bla hsara għal deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar it-tieni sentenza tat-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 u skond il-proċedura skond l-Artikolu 42 tiegħu;
- (d) l-identità tal-postijiet tal-ħażna.

2. Il-kontrolli, partikolarment dawk imsemmijin fl-Artikolu 33, ikunu s-sugġett ta' speċifikazzjonijiet imhejjija mill-aġenzija ta' l-intervent ta' l-Istat Membru tal-ħażna. Il-kuntratt tal-ħażna irid jirreferixxi għal dawn l-ispeċifikazzjonijiet.

##### Artikolu 29

1. Il-perjodi tad-dhul fil-ħażna u t-tnehhija jkunu stabbiliti fil-hin tad-deċiżjoni biex tinghata għajnuna għall-ħażna privata tat-trab tal-halib xkumat.

2. It-tnehhija mill-ħażna ssir flottijiet shah mil-ħażna. Madankollu, fiċ-ċirkostanzi msemmija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 33(2), kwantità ssiġillata biss tista' titneħha mill-ħażna.

##### Artikolu 30

1. Applikazzjonijiet biex ikunu konklużi kuntratti ma' l-aġenziji ta' l-intervent jistgħu jirrelataw biss għal lottijiet ta' trab tal-halib xkumat li jkunu ddaħhlu kompletament fil-ħażna.

(!) ĠU L 62, tas-7.3.1980, p. 5.



Applikazzjonijiet iridu jaslu għand l-aġenzija ta' l-intervent f'mhux aktar minn 30 gurnata mid-data tad-dhul fil-hażna. Aġenziji ta' l-intervent għandhom jirreġistraw id-data ta' l-irċevuta.

Jekk applikazzjoni tasal għand l-aġenzija ta' l-intervent f'perjodu ta' 10 granet tax- xogħol wara ż-żmien, kuntratt ta' hażna xorta jista' jkun konkluż iżda l-għajjnuna titnaqqas bi 30 %.

2. Kuntratti tal-hażna għandhom ikunu konklużi f'mhux aktar minn 30 gurnata mid-data tar-reġistrazzjoni ta' l-applikazzjoni.

#### Artikolu 31

Meta t-trab tal-halib xkumat jinhażen fi Stat Membru għajr l-Istat Membru tal-manifattura, kuntratt tal-hażna kif imsemmi fl-Artikolu 30 jista' jkun konkluż biss bil-kondizzjoni li ċertifikat provdut mill-aġenzija kompetenti ta' l-Istat Membru tal-manifattura jkun ippreżentat fi żmien 50 gurnata mid-data meta t-trab tal-halib xkumat ikun daħal għall-hażna.

Dan iċ-ċertifikat għandu juri n-numru ta' l-approvazzjoni li jidentifika l-fabbrika u l-Istat Membru tal-manifattura, id-data jew il-gimgha tal-manifattura u n-numru tal-lott manifatturat, u jikkonferma li l-prodott ikkonċernat huwa trab tal-halib xkumat kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999.

Fil-każ imsemmi fl-ewwel subparagrafu ta' dan l-Artikolu, kuntratti tal-hażna jridu jkun konklużi f'mhux aktar minn 60 gurnata mid-data tar-reġistrazzjoni ta' l-applikazzjoni.

#### Sezzjoni 2

#### Kontrolli

#### Artikolu 32

1. L-Istat Membru għandu jiżgura li l-kondizzjonijiet kollha li jagħtu dritt għal pagament ta' l-għajjnuna jitharsu.

2. Il-kuntrattur jew, fuq talba ta' l-Istat Membru jew bl-awtorizzazzjoni tiegħu, il-persuna responsabbli mill-post tal-hażna, irid jagħmel għad-disposizzjoni ta' l-awtorità kompetenti responsabbli għall-ispezzjoni kull dokumentazzjoni li tiffacilita l-verifika tad-dettalji li gejjin tal-prodotti li tqieghdu f'hażna fil-privat:

- (a) in-numru ta' approvazzjoni li jidentifika l-fabbrika u l-Istat Membru tal-manifattura;
- (b) id-data tal-manifattura;
- (c) id-data tad-dhul fil-hażna;
- (d) in-numru tal-lott manifatturat;
- (e) il-preżenza fil-post tal-hażna u l-indirizz tal-post tal-hażna;
- (f) id-data tat-tnehhija mill-hażna.

3. Il-kuntrattur jew, fejn ikun il-każ, il-persuna responsabbli mill-post tal-hażna għandu jzomm rapporti ta' l-istokk disponibbli fil-post tal-hażna għal kull kuntratt, li jkopru:

- (a) in-numru tal-lott tal-hażna tal-prodotti li tpoġġew fil-hażna fil-privat;
- (b) id-dati tad-dhul fil-hażna u t-tnehhija;
- (c) il-kwantità tat-trab tal-halib xkumat, indikata għal kull lott tal-hażna;
- (d) il-lokazzjoni tal-prodotti fil-post tal-hażna.

4. Il-prodotti maħżuna iridu jkun faċilment identifikati u aċċessibbli faċilment. Iridu jkun identifikati individwalment b'kuntratt.

#### Artikolu 33

1. Mad-dhul fil-hażna l-awtorità kompetenti trid tagħmel kontrolli fil-perjodu li jibda fid-data tad-dhul fil-hażna u jintemm 28 gurnata wara d-data tar-reġistrazzjoni ta' l-applikazzjoni għall-konkluzjoni tal-kuntratt.

Biex ikun żgurat li l-prodotti maħżuna huma eligibbli għall-għajjnuna, il-kontrolli jsiru fuq kampjun li jirrappreżenta mill-anqas 5 % tal-kwantitajiet li tpoġġew fil-hażna biex jiżguraw li l-lottijiet tal-hażna kollha kemm huma fizikament huma konformi ma' l-applikazzjoni għall-konkluzjoni ta' kuntratt dwar il-piż, l-identifikazzjoni u n-natura tal-prodotti.

2. L-awtorità kompetenti għandha:

- (a) jew tissigilla l-prodotti skond il-kuntratt, il-lott tal-hażna jew ta' kwantità iżgħar fil-hin tal-kontroll previst fil-paragrafu 1;
- (b) jew tagħmel kontroll mingħajr avviz, b'tehid bl-addoċċ ta' kampjun, biex ikun żgurat li l-prodotti huma preżenti fil-post tal-hażna. It-tehid bl-addoċċ tal-kampjun ikkonċernat ikun rappreżentattiv u jikkorrispondi għal mill-anqas 10 % tal-kwantità totali tal-kuntratt għal miżura ta' għajjnuna dwar hażna fil-privat.

3. Fl-aħħar tal-perjodu tal-hażna kuntrattwali, l-awtorità kompetenti trid ttwettaq kontroll, b'tehid bl-addoċċ ta' kampjuni, biex tivverifika l-piż u l-identifikazzjoni. Madankollu, meta t-trab tal-halib xkumat ikun għadu fil-hażna wara li skada l-perjodu massimu tal-hażna kuntrattwali, dan il-kontroll jista' jsir meta l-prodott jitneħħa mill-hażna.

Għall-finijiet tal-kontroll, il-kuntrattur għandu javża lill-awtorità kompetenti, u jindika l-lottijiet tal-hażna kkonċernati, mill-anqas hamest ijiem tax-xogħol qabel:

- (a) it-tmiem tal-perjodu massimu tal-hażna fil-privat ta' 180 gurnata;  
jew
- (b) il-bidu ta' l-operazzjonijiet tat-tnehhija, meta dawn isiru waqt jew wara l-perjodu ta' 180 gurnata.

L-Istat Membru jista' jaċċetta limitu ta' żmien iqsar minn hamest ijiem ta' xogħol.

4. Rapport għandu jithejja fuq il-kontrolli li jkun saru taht il-paragrafi 1, 2 u 3, li jispecificaw:

- (a) id-data tal-kontroll;
- (b) it-tul ta' żmien li ha;
- (ċ) l-operazzjonijiet li twettqu.

Ir-rapport irid ikun iffirmit mill-ispettur responsabbli u kontrafirmat ukoll mill-kuntrattur jew, skond il-każ, il-persuna responsabbli mill-post tal-ħażna, u jkun inkluż fl-inkartament tal-pagament.

5. Fil-każ ta' irregolaritajiet li jaffettwaw mill-anqas 5 % tal-kwantitajiet ikkontrollati, il-kontroll irid jinfirex għal fuq kampjun akbar li jkun stabbilit mill-awtorità kompetenti.

L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni b'każi bħal dawn fi żmien erba' ġimgħat.

### Sezzjoni 3

## Għajjuna għall-ħażna

### Artikolu 34

1. Għajjuna għal ħażna fil-privat kif preskritta fl-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 tista' tingħata biss meta l-perjodu tal-ħażna kuntrattwali jkun bejn 60 u 180 ġurnata.

Fejn il-kuntrattur jonqos li jħares il-limitu taż-żmien imsemmi fl-Artikolu 33(3) ta' dan ir-Regolament, l-għajjuna titnaqqas bi 15 % u tithallas biss fuq il-perjodu li għalih il-kuntrattur jipprova prova sodisfaċenti lill-awtorità kompetenti li t-trab tal-ħalib xkumat baqa' f'ħażna kuntrattwali.

2. Bla ħsara għall-Artikolu 35 ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni tiffissa l-ammont ta' l-għajjuna skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999.

3. L-għajjuna tithallas fuq applikazzjoni mill-kuntrattur, fl-aħħar tal-perjodu tal-ħażna kuntrattwali, fi żmien 120 ġurnata wara l-irċevuta ta' l-applikazzjoni, sakemm il-kontrolli msemmijin fl-Artikolu 33(3) ikunu saru u l-kondizzjonijiet għad-dritt għall-għajjuna jkunu tharsu.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, it-12 ta' Jannar 2001.

Madankollu, jekk tkun għaddeja inkjesta amministrattiva dwar id-dritt għall-għajjuna, il-pagament ma jsirx qabel dan id-dritt ikun rikonoxxut.

### Artikolu 35

Jekk il-qagħda tas-suq titlob hekk, l-ammont ta' l-għajjuna, il-perjodi tad-dhul fil-ħażna u t-tneħħija, u t-tul massimu tal-ħażna jistgħu jitbiddu matul is-sena għal kuntratti li għadhom iridu jkunu konklużi.

### KAPITOLU IV

## IN-NOTIFIKA

### Artikolu 36

Mhux aktar tard minn nofsinhar (hin ta' Brussel) ta' kull nhar t'Erbgħa, l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bil-kwantitajiet ta' trab tal-ħalib xkumat li, matul il-ġimgħa ta' qabel, kienu s-sugġett ta':

- (a) offerta ta' bejgħ skond l-Artikolu 5;
- (b) kuntratt ta' bejgħ skond l-Artikolu 22(1);
- (ċ) kuntratt ta' ħażna fil-privat skond l-Artikolu 28.

### KAPITOLU V

## DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

### Artikolu 37

Ir-Regolamenti (KEE) Nru 2213/76, (KEE) Nru 1362/87, (KEE) Nru 1158/91 u (KE) Nru 322/96 huma b'dan imħassrin.

Ir-riferenzi għar-regolamenti mhassra għandhom jiġu interpretati bħala riferenzi għal dan ir-Regolament.

### Artikolu 38

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX I

## HTIĠIJET GHALL-KOMPOŻIZZJONI, KARATTERISTIĊI TA' KWALITÀ U METODI ANALITIĊI

Parametri	Kontenut u karatteristiċi tal-kwalità	Metodu ta' riferenza
Kontenut ta' proteina	Minimu ta' 31.4 % ta' materja niexfa bla xaħam	( <sup>1</sup> )
Kontenut ta' xaħam	Massimu ta' 1.00 %	( <sup>1</sup> )
Kontenut ta' ilma	Massimu ta' 3,5 %	( <sup>1</sup> )
Aċidità tratabbli f'ml ta' soluzzjoni ta' sodju idrossidu deċinormali	Massimu ta' 19,5 ml	( <sup>1</sup> )
Kontenut ta' lactate	Massimu ta' 150 mg/100 g	( <sup>1</sup> )
Addittivi	Xejn	( <sup>1</sup> )
Eżami tal-phosphatase	Negattiv, i.e. daqs jew anqas minn 4 µg ta' phenol għal kull gramma ta' ħalib kostitwit	( <sup>1</sup> )
Indiċi ta' solubilità	Massimu ta' 0,5 ml (24°C)	( <sup>1</sup> )
Indiċi ta' partċelli mahruqin	Massimu ta' 15,0 mg, i.e. disc B minimu	( <sup>1</sup> )
Kontenut ta' mikro-organismi	Massimu ta' 40 000 kull gramma	( <sup>1</sup> )
Preżenza ta' koliformi	Negattiv f'0,1 g	( <sup>1</sup> )
Preżenza ta' xorrox tal-butir ( <sup>2</sup> )	Negattiv ( <sup>3</sup> )	( <sup>1</sup> )
Preżenza ta' xorrox tat-tames ( <sup>4</sup> )	Xejn	( <sup>1</sup> )
Preżenza ta' xorrox aċiduż ( <sup>4</sup> )	Xejn	Metodu approvat mill-awtorità kompetenti
Toghma u riha	Nadifa	( <sup>1</sup> )
Dehra	Abjad jew ta' kulur safrani, hieles minn impuritajiet u partċelli kuluriti	( <sup>1</sup> )
Sustanzi kontra l-mikrobi	Negattiv ( <sup>5</sup> )	( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) Ara r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 213/2001 tad-9 ta' Jannar 2001 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1255/1999 dwar il-metodi għall-analiżi u l-valutazzjoni ta' kwalità tal-ħalib u tal-prodotti tal-ħalib u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 2771/1999 u (KE) Nru 2799/1999 (ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

(<sup>2</sup>) "Xorrox tal-butir" ifisser il-prodott li jirriżulta mill-manifattura tal-butir li jinkiseb wara li tithawwad il-krema u s-separazzjoni tax-xaħam solidu.

(<sup>3</sup>) In-nuqqas ta' xorrox tal-ħalib jista' jkun stabbilit jew bi spezzjoni fuq il-post tal-pjan tal-produzzjoni mingħajr avviz minn qabel mill-anqas darba fil-ġimgħa, jew b'analiżi fl-laboratorju tal-prodott finali li jindika massimu ta' 69,31mg ta' FEDP għal kull 100 g.

(<sup>4</sup>) "Xorrox" ifisser il-prodott li jirriżulta mill-manifattura tal-ġobon jew tal-kaseina miksub bl-azzjoni ta' aċidi, ta' tames u/jew ta' proċessi kimiko-fiżiċi.

(<sup>5</sup>) Ħalib mhux proċessat użat għall-manifattura tat-trab tal-ħalib xkumat irid iħares il-ħtiġijiet preskritti fil-Parti D tal-Kapitolu III ta' l-Anness A tad-Direttiva 92/46/KEE.

## ANNEX II

**L-IPPAKKETTJAR**

1. It-trab tal-halib xkumat għandu jkun ippakkettjat f'boroż ġodda, nodfa, nexfin u shaħ b'piż nett ta' 25 kg.
2. Il-boroż irid ikollhom mill-anqas tliet saffi, li flimkien jikkorrispondu mill-anqas għal medja ta' 420 J/m<sup>2</sup> TEA.  
It-tieni saff għandu jkun miksi b'saff ta' polietilina ta' mill-anqas 15 g/m<sup>2</sup>.  
Ġewwa s-saffi tal-karti, borża tal-polietilina bi hxuna ta' mill-anqas 0,08 mm tkun mgħaqda mal-qiegħ.
3. Il-boroż iridu jkunu konformi ma' l-istandard EN 770.
4. Waqt il-mili, it-trab irid jiġi ppressat sew l-isfel. Trab waħdu mhux ippressat għall-ebda raġuni m'għandu jithalla jidhol bejn is-saffi diversi.

## ANNEX III

**IT-TEHID TA' KAMPJUNI U L-ANALIŻI TAT-TRAB TAL-HALIB XKUMAT OFFERT GHALL-INTERVENT**

1. Il-kampjuni jittiehdu skond il-proċedura preskritta fl-Istandard Internazzjonali ISO 707. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jużaw metodu ieħor għat-tehid tal-kampjuni sakemm dan jikkonforma mal-prinċipji ta' l-istandard imsemmi hawn fuq.
2. In-numru ta' pakketti li għandhom jintgħazlu għall-kontrolli fuq il-kampjuni:
  - (a) offerti li fihom sa 800 borża ta' 25kg: mill-anqas tmienja,
  - (b) offerti li fihom aktar minn 800 borża ta' 25kg: mill-anqas tmienja, u wiehed għal kull 800 borża addizzjonali jew parti minnhom.
3. Il-piż tal-kampjun: kampjuni ta' mill-anqas 200g għandhom jittiehdu minn kull pakkett.
4. Formazzjoni ta' gruppi ta' kampjuni: mhux aktar minn disa' kampjuni m'għandhom jingħaqdu f'kampjun globali.
5. Analizi ta' kampjuni: kull kampjun globali jrid jgħaddi minn analizi biex ikunu verifikati l-karatteristiċi kollha ta' kwalità preskritti fl-Anness I.
6. Meta l-kampjuni juru difetti:
  - (a) meta kampjun kompost juri difett dwar parametru wiehed, il-kwantità minn fejn ittiehed il-kampjun titwarrab;
  - (b) meta kampjun kompost juri difett dwar aktar minn parametru wiehed, il-kwantità minn fejn ittiehed il-kampjun titwarrab u kampjuni jittiehdu mill-kwantitajiet li jkun baqa' mill-istess impjant; l-analizi ta' dawk il-kampjuni tkun deċiżiva. F'dak il-każ:
    - in-numru ta' kampjuni preskritti fil-punt 2 ikun irduppjat,
    - meta kampjun kompost juri difett dwar parametru wiehed jew aktar, il-kwantità minn fejn ittiehed il-kampjun titwarrab;